





Для моей сестры
Луны,
без которой
этой книги
и вовсе бы
не было.



Глава 1

Я — настоящий фрик

— Имя?

— Э-э...

— Имя! — рявкнула фурия¹ со стойки регистрации. Ее голос при этом поднялся так высоко, что стакан с водой на письменном столе зазвенел. Я с трудом подавила желание закатить глаза. Все нормально, надо просто сделать глубокий вдох.

— Ворриор Пандемос! Вы знаете меня с самого рождения, Глэдис, и вы точно в курсе, кто я такая!

Фурия с сомнением прищурила свои пороссячы глазки и подчеркнуто медленно поправила свои остроконечные очки.

— Правда? Я так плохо тебя вижу, дитя. Подойди немного ближе.

Я наклонилась вперед.

¹ Фурия — богиня мести в древнеримской мифологии.

— Ближе!

Мой живот буквально уперся в измазанный жиром стол.

— Ближе!

Я сократила расстояние между нами до минимума.

— Ближе!

Отлично, теперь я могла сосчитать количество волос в носу у Глэдис.

— Теперь достаточно?

— Что?

— Так достаточно близко?!

— О боги! Почему ты так кричишь?

— Я... плевать. Мне что, придвинуться еще ближе?

— Что? Нет! Зачем? Твой капюшон все равно мешает мне рассмотреть лицо. Это такая странная человеческая мода? Будь приличной девушкой и сними его! — Глэдис оглядела меня так, словно я скрывала под ним бомбу.

Грр. Я стиснула зубы и выпрямилась.

— Капюшон останется на месте, — дружелюбно сказала я. — Проверьте мои личные данные. Ворриор Пандемос. Вы меня знаете. Я дочь вашего шефа.

— М-м-м... — с сомнением пробормотала фурия, но все же начала что-то печатать на своем компьютере.

Я вздохнула и ненадолго закрыла глаза.

Глэдис работала на моего отца в информационном агентстве Подземного царства, сколько я себя помню. При этом старушка, кажется, ни на день не покидала своего поста. Ни днем, ни ночью. Она сидела за своим письменным столом, как уродливый мор-

щинистый паук, и отравляла жизнь бедным детям богов вроде меня. На ней красовался ужасный розовый свитер с котятами. Как и всегда. У нее был острый, как птичий клюв, нос, усеянный темными бородавками, и бледные губы, сжатые в тонкую линию. Старая добрая Глэдис всегда выглядела раздраженной.

Тем временем позади меня образовалась длинная очередь. Люди нетерпеливо переминались с ноги на ногу. Демонические бизнесмены в темных костюмах как обычно ждали разрешения войти в Подземный мир. Большинство из них прибыли с форпостов или путешествовали как адвокаты по поручениям Олимпа. Боги обожают судиться друг с другом по поводу... ну... в целом по любому поводу. За типами в костюмах на двух выцветших пластиковых стульях ждала своей очереди измученная парочка. Свет неоновых ламп над нашими головами постоянно мерцал — все это сопровождалось раздражающим электронным жужжанием. Звонящий голос из динамиков непрерывно вещал над головой Глэдис:

— Внимание! Восьмой этаж, пришлите команду уборщиков в санитарные сооружения с первого по седьмое. Слишком большое количество проклятых душ разрывает трубу. Я повторяю, команду уборщиков на восьмой этаж.

— Мисс Пандемос, вы меня слышите? — Нетерпеливый голос фурии отвлек меня от созерцания уродливого пластикового растения, подрагивающего из-за включенного вентилятора.

— Извините, что? — Я виновато посмотрела на Глэдис. Она в очередной раз поправила свои очки, и из ее рта показался раздвоенный язык. Голос из

динамика упорно повторял прислать подкрепление на восьмой этаж.

— Я сказала: имена и адреса родителей!

Я недовольно застонала.

— Ну же, Глэдис, вы годами действуете мне на нервы! Как долго вы работаете на моего отца, лет пятьсот? Вы отлично знаете, кто мои родители. Оставьте эти формальности и просто дайте мне пропуск посетителя! Я и так опаздываю!

— Имена и адреса родителей! — прорычала Глэдис. Ее впалые глаза потемнели и выкатились из глазниц. Фу, мерзость.

Стоявшие вокруг нас люди осторожно сделали шаг назад. Уродливое растение при виде своей хозяйки тут же упало и притворилось мертвым. Я засунула руку под темный капюшон, скрывавший мое лицо, и стерла пот со лба. Правило чистилища номер один — никогда не зли фурию. К сожалению, у меня к этому есть определенный талант.

— Внимание! Внимание, нужна команда охранников на восьмой этаж! Прорвавшиеся души бросаются в персонал фекалиями, — глухо гремел динамик. Я с трудом подавила желание удариться головой обо что-нибудь твердое.

— Хорошо, — выдавила я, подчиняясь воле судьбы. — Отец: Аид Плутон, Повелитель Подземного царства. Адрес: Врата Ада на Стиксе, 666, Аваддон; Мать: Афродита Венера, Богиня любви. Адрес: улица Саншайн, 45, Лондон.

При упоминании имен родителей я измученно скривила лицо. В том, чтобы быть дочерью двух богов с манией величия, мало плюсов.

Глэдис усердно вбивала мои данные в свой до- исторический компьютер, которому требовалось лет десять на открытие файла. Этой штукой и убить можно, если, конечно, удастся ее поднять.

— Замечательно, мисс Пандемос. Добро пожаловать в Лимб, также называемый Чистилищем. Чем я могу вам помочь?

Я сердито посмотрела на нее. Один из типов в костюмах позади меня кашлянул. Идиот!

— Мне необходимо получить пропуск посетителя в Олимп, чтобы пройти ежемесячную проверку здоровья, — громко и отчетливо сказала я.

Я посмотрела на настенные часы над столом Глэдис и нетерпеливо переступила с ноги на ногу. Минутная стрелка сломалась, а длинная секундная двигалась назад, поэтому я могла лишь предполагать, что сейчас около половины третьего. Мой осмотр был назначен на два. Проклятие! Мать свернет мне шею.

Глэдис все еще печатала.

— Значит, вы хотите попасть в Олимп? У вас есть на это разрешение, мисс Пандемос?

— Разумеется, есть! Оно... Ох, черт!

Я замерла от страха. Мне вдруг стало холодно и в то же время жарко: я оставила дурацкую бумажку дома! Я нервно похлопала себя по карманам брюк. Ничего, кроме пары центов, жевательной резинки и... мерзость, старого платка. Так и знала, что я что-то забыла. Но, как обычно, я поняла это слишком поздно. Фурия подняла брови и стала стучать по клавиатуре медленнее. Я стиснула зубы.

— Могу ли я увидеть разрешение? — сладко спросила Глэдис, и это стало последней каплей. Я зарычала и ударила кулаком в черной перчатке по стеклянной перегородке между нами.

— Нет, черт возьми, нет! Я забыла его, но вы прекрасно знаете, что у меня есть это разрешение, Глэдис! Просто дайте мне эту проклятую бумажку!

Фурия невозмутимо приподняла бровь, отчего морщинистая кожа на левой половине ее лица соскользнула вниз.

— Умерьте свой тон, мисс Пандемос, иначе мне придется вызвать охранников.

— Вы что, шутите?! — огрызнулась я, одарив старую фурию мрачным взглядом. Вряд ли солнцезащитные очки могли помешать ей увидеть мой гнев. — Просто дайте мне пропуск, или я скажу отцу, чтобы он вышвырнул вас отсюда!

Наверное, мне стоило заткнуться, но с каждой секундой, которую я тратила на ненужные бумажки, я все больше опаздывала на осмотр в Олимпе. Боги такое просто так не прощают. Это принесет мне кучу проблем. Неоновые лампы над нами неистово замигали, и на моем лице проступил холодный пот. Мне действительно нужно было к врачу — и срочно.

Металлический голос из динамика объявил, что разыскиваются пять сбежавших душ, умерших примерно между семнадцатым и восемнадцатым веками. С полезной информацией по этому вопросу нужно было обращаться в Чистилище.

Глэдис издала нетерпеливое рычание, заставившее сотню ее морщин задрожать.

— Вы угрожаете мне, мисс Пандемос? Отлично, я вас предупреждала. Может быть, два дня в Даунтауне научат вас правилам приличия.

— Что? Нет! Что вы делаете? — спросила я, но было уже поздно. Комната зашаталась. Вся очередь пришла в движение, некоторые посетители упали. стакан с водой, стоявший рядом с Глэдис, зазвенел, а с потолка отвалилось несколько кусков штукатурки. Я быстро ухватилась за стойку регистрации, но землетрясение прекратилось столь же внезапно, как и началось. В зале ожидания из ниоткуда появилась широкая дверь, что повлекло за собой дальнейшее осыпание крошки с потолка на головы всех присутствующих. Очередь отодвинулась назад, когда дверь распахнулась и в комнату вошли два мускулистых цербера.

Я застонала:

— Только не собаки.

Из грязных ртов зверей капала слюна. Их светящиеся красным светом глаза были направлены на меня, глухое рычание наполнило обшарпанный кабинет. Через пару секунд собаки начали отряхиваться, а затем расти: послышался хруст костей и звук разрывающегося мяса. Лапы превратились в руки и ноги, а мех — в кожу. Вздохнув, я почесала затылок и уставилась на охранников Майлона и Кротона, представших передо мной как две горы мышц.

— Ух ты! Привет, Майлон! Кротон! Давно не виделись, как у вас двоих дела? У нас с Глэдис небольшие разногласия, но нет ни единого повода переживать. — Я медленно отступила на шаг назад и подняла руки, сдаваясь. Церберы — это «секьюрити»

подземного мира, если их можно так назвать. Они были сильными, быстрыми, жестокими и почти неуязвимыми. Правда, такие вещи, как продуманность действий и регулярный душ, не являлись их сильными сторонами. Они выполняли каждый приказ, каким бы странным он ни был. Я невинно округлила глаза и поняла, что побег сейчас определенно лучше, чем тюрьма. Плевать на осмотр! Пройду его позже. Я развернулась и дала деру, по крайней мере, попыталась. Я пробежала четыре жалких метра, прежде чем Майлон схватил меня сзади и прижал к полу, выбив весь воздух из моих легких.

— Господи, неужели это так необходимо? — хмыкнула я, распахнув глаза от ужаса, но вместо пощадy Кротон тоже упал на меня. — Пфф!

Мою грудь сдавило, и мне было нечем дышать.

— Отведите ее в Даунтаун! А я сообщу ее отцу о том, что у его дочери совершенно отсутствуют манеры! — довольно прохрипела Глэдис, пока два цербера выворачивали мне руки за спиной.

— Да хватит уже. В этом нет необходимости, я все равно опоздала.

Мои ребра болели от столкновения с полом, а легкие... Странный свист при вдохе и выдохе — это нормально? Хм.

Не обращая внимания на мои попытки вырваться, охранники втолкнули меня в дверь. Прежде чем она захлопнулась перед моим носом, я увидела, с каким довольным выражением лица каждый в очереди сделал шаг вперед.

— Неужели опять?! — Я с горечью опустила голову. Это был действительно омерзительный день,

а ведь вечер еще даже не наступил. Утопая в жалости к себе, я подняла глаза. Я находилась в лифте, которых в Аваддоне было несколько, иначе было бы довольно утомительно переходить с одного этажа на другой. Здесь легко можно было бы потеряться на несколько десятилетий. Все это напоминало лабиринт из ярких слоев торта, странно собранных вместе. Этажи отличались друг от друга. Некоторые из них были абсолютно нормальными: маленькие городки с уютным центром, где можно выпить кофе и поесть мороженого. Другие этажи, напротив, были безумными кошмарными мирами, состоящими из дыма и огня. На них можно было столкнуться с существами, которые в обычной жизни должны носить намордники. Например, на этаже 99-м обитал гоблин по имени Фрэнк, ответственный за бухгалтерию. Отличный парень. В нижнем ящике стола у него всегда были леденцы на палочке с вишневым вкусом. Однако если потеряться на 61-м этаже, рискуешь быть съеденным морским чудовищем. Лифты были настоящим благословением, позволявшим избегать подобных встреч. Тот, в котором находилась я, к сожалению, ехал лишь до одной станции: Даунтаун.

Дзынь.

Двери лифта распахнулись. Я окинула взглядом влажные стены каменного и очень-очень темного тоннеля. Снова. Мои плечи опустились. Я так облажалась. Свет лифта рассеивал темноту тоннеля лишь на несколько метров. Я увидела синекожего пикси, бегущего по земле. Существо, ослепленное ярким светом, остановилось на месте и зашипело